

5500/5 inox Art. 1489
6000/5 inox Art. 1492

CZ **Návod k obsluze**
Čerpadlo pro čerpání vody z hlubokých studní

SK **Návod na obsluhu**
Čerpadlo na čerpanie vody z hlbokých studní

GR **Οδηγίες χρήσης**
Αντλία βαθέων φρεάτων

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Насос для скважин

SLO **Navodilo za uporabo**
Črpalka za globoke vodnjake

UA **Інструкція з експлуатації**
Заглибний насос

HR **Uputa za upotrebu**
Pumpa za duboke bunare

TR **Kullanma Kilavuzu**
Derin kuyu pompası

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pompă de presiune submersibilă

BG **Инструкция за експлоатация**
Помпа за дълбоки кладенци

EST **Kasutusjuhend**
Süvaveerpump

LT **Naudojimosi instrukcija**
Gilių šulinių siurblys

LV **Lietošanas instrukcija**
Dziļo aku sūkņis

Čerpadlo pro čerpání vody z hlubokých studní GARDENA 5500/5 inox / 6000/5 inox

Vítejte v zahradě s GARDENA ...



Toto je překlad originálního německého návodu k obsluze. Přečtěte si prosím pečlivě návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny. Seznamte se podle tohoto provozního návodu s čerpadlem pro čerpání vody z hlubokých studní, jeho správným používáním a s bezpečnostními pokyny.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí čerpadlo používat děti, mladiství do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto provozním návodem. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny.

→ Tento návod k obsluze prosím pečlivě uložte.

Obsah:

1. Oblast použití Vašeho čerpadla pro čerpání vody z hlubokých studní GARDENA	2
2. Bezpečnostní pokyny	3
3. Montáž	4
4. Obsluha	4
5. Vyřazení z provozu	5
6. Údržba	5
7. Odstraňování závad	5
8. Dodávané příslušenství	6
9. Technická data	7
10. Servis / záruka	7

1. Oblast použití Vašeho čerpadla pro čerpání vody z hlubokých studní GARDENA

Určení:

Čerpadlo pro čerpání hlubokých studní GARDENA je určeno pro soukromé použití na zahradě rodinného domku nebo na hoby zahrádce. Je určeno pro odběr vody ze studní (pro průměr studny od 10 cm), cisteren a jiných rezervoárů vody a pro provoz zavlažovacích zařízení a systémů.

Čerpaná média:

Čerpadlem pro čerpání vody z hlubokých studní GARDENA se smí čerpat pouze čistá sladká voda.

Čerpadlo je vodotěsně uzavřeno a používá se ponořené ve vodě (max. hloubka ponoření viz 9. Technická data).

Pozor:



Nesmí se čerpat slaná voda, špinavá voda, leptavé, snadno zápalné nebo výbušné látky (například benzín, petrolej, nitroředidlo), oleje, topný olej a potraviny. Teplota vody nesmí překročit 35 °C.

2. Bezpečnostní pokyny

Elektrická bezpečnost:



**NEBEZPEČÍ!
Úraz elektrickým proudem!**

Uříznutou síťovou zástrčkou může síťovým kabelem pronikat vlhkost do elektrické části a způsobit zkrat.

→ **Síťovou zástrčku v žádném případě neuručíte (například kvůli průchodu stěnou).**

→ **Zástrčku nevytáhněte ze zásuvky za kabel, ale za těleso zástrčky.**



**NEBEZPEČÍ!
Úraz elektrickým proudem!**

Poškozené čerpadlo se nesmí používat.

→ V případě poškození nechte čerpadlo bezpodmínečně zkontrolovat servisem GARDENA.

→ Před použitím čerpadlo (zvláště síťový kabel a zástrčku) vizuálně zkontrolujte.

Podle DIN VDE 0100 smí být čerpadla pro čerpání vody z hlubokých studní provozována v bazénech, zahradních rybníčcích a vodotryskách jen s proudovým chráničem se jmenovitým chybovým proudem ≤ 30 mA. Pokud se v plaveckém bazénu nebo zahradním rybníčku nacházejí osoby, nesmí se čerpadlo používat.

Z bezpečnostních důvodů důrazně doporučujeme provozovat čerpadlo s proudovým chráničem (FI-spínač) (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).

→ Obratěte se prosím na svého elektrikáře.

Síťový kabel čerpadla smí být připojen jen k přípojovacímu místu (stavební zásuvce) ve výšce max. 1,10 m, měřeno od země.

Přítom je nutno dbát na to, aby přípojovací kabel vedl dolů.

Údaje na typovém štítku musejí souhlasit s daty elektrické sítě.

Používejte pouze prodlužovací kabely schválené podle HD 516.

→ Konzultujte u svého elektrikáře.

→ Zajistěte, aby elektrické spoje byly umístěny v místě bezpečném proti zaplavení.

→ Síťovou zástrčku chraňte před vlhkem.

Zástrčku a přípojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

Přípojovací kabel se nesmí používat k upevňování nebo přepravě čerpadla. K ponoření nebo vytažení a zajištění čerpadla se musí používat upevňovací lanko.

Pokyny k použití:

→ Před uvedením do provozu je třeba uvolnit tlakové vedení (např. otevřít uzavřený ventil nebo uzavřený rozstřikovač apod.).

Běh nasucho vede ke zvýšenému opotřebení resp. poškození a je třeba se mu vyhnout.

→ V případě vynechání proudu čerpané kapaliny je třeba čerpadlo ihned vypnout.

→ Dbát na maximální dopravní výšku.

Při připojování čerpadla k vodnímu zdroji je nutno dodržet národní sanitární předpisy, aby se zabránilo zpětnému nasátí nepitné vody.

→ Informujte se prosím u odborníka na sanitární techniku.

Písek a ostatní abrazivní látky vedou k rychlému opotřebení a snížení výkonu čerpadla. Vlákna mohou turbínu ucpat.

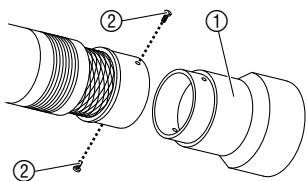
Čerpadlo musí být za provozu vždy ponořeno ve vodě do minimální hloubky ponoření (viz 9. Technická data).

Čerpadlo nenechávat čerpat proti uzavřené tlakové straně déle než 10 minut (např. uzavřený ventil, uzavřený rozstřikovač, atd.).

Při přetížení se čerpadlo vypne pomocí zabudované tepelné ochrany motoru. Motor naběhne po dostatečném ochlazení opět sám (viz 7. Odstraňování poruch).

3. Montáž

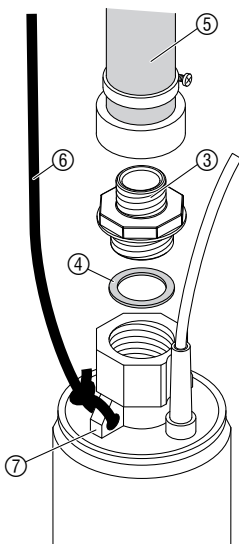
Montáž opěrné nohy:



Opěrná noha zajišťuje stabilní polohu čerpadla na základu.

- Opěrnou nohu ① nasunout na čerpadlo zespoda.
 - Opěrnou nohu ① přišroubovat k čerpadlu dvěma šrouby ②.
- Pokud má být čerpadlo postaveno na zem, musí být opěrná noha vždy namontována, aby čerpadlo nenasálo písek nebo nečistoty.

Připojení hadice:



Vnitřní závit 40 mm (1 1/4") na výstupu čerpadla může být v případě potřeby osazen přípojkou ③ s vnějším závitem 33 mm (1") dodanou s čerpadlem. Tím je umožněno připojení čerpadla ke **spojovacímu systému vodních hadic GARDENA** nebo použití **přípojky GARDENA typ 1723 / 1724**.

- Připojovací díl čerpadla ③ ručně našroubovat na výstup čerpadla tak, až je těsnicí kroužek ④ dostatečně stlačen.
- Výtlačnou hadici ⑤ připojit na příslušný připojovací díl.
- Upevňovací provaz ⑥ přivázat k jednomu ze dvou závěsných ok ⑦.

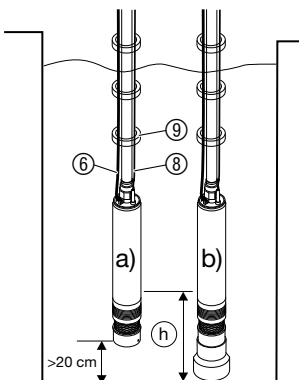
Optimálního využití výkonu čerpadla se dosáhne při použití hadic o světlosti 25 mm (1") ve spojení s **přípojkou GARDENA typ 1724** s jednou hadicovou sponou.

Pokud má být hadice často odpojována, doporučuje se použít **připojovací sadu pro čerpadla GARDENA typ 1752** ve spojení s hadicí 19 mm (3/4").

Vestavěný zpětný ventil zabraňuje zpětnému průtoku vody čerpadlem.

4. Obsluha

Čerpání vody:



Aby mohlo čerpadlo čerpat, musí být při uvedení do provozu ponořeno do vody až po minimální stav vody ⑩ (viz 9. Technická data).

- Bez opěrné nohy musí být čerpadlo připevněno minimálně 20 cm nad dno.
 - Pokud je namontována opěrná noha, může být čerpadlo postaveno na základ(na dno).
- Čerpadlo zavěšené na závěsném provazu ⑥ ponořit do studně nebo do šachty s vodou. *Elektrický síťový kabel přitom nesmí být namáhán tahem.*
 - Závěsný provaz ⑥ zajistit (připevnit).
 - U hlubokých studní nebo šachet (od asi 5 m) vést kabel ⑧ připevněný pomocí svorek ⑨ k závěsnému provazu ⑥.
 - Síťovou zástrčku elektrického kabelu ⑧ zastrčit do síťové zásuvky. *Pozor! Čerpadlo se ihned spustí.*

5. Vyřazení z provozu

Skladování:



Místo uskladnění musí být nepřístupné pro děti.

→ Při nebezpečí mrazu uložte čerpadlo na místě chráněném před mrazem.

Likvidace:

(podle směrnice 2002/96/ES)



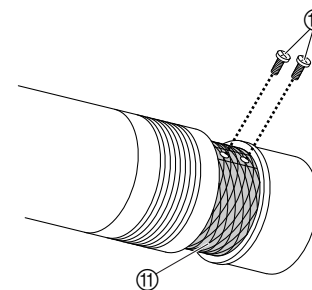
Přístroj nevyhazujte do normálního domovního odpadu. Je nutno ho odborně zlikvidovat.

6. Údržba

Vyčištění sací zóny:



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!
Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
→ Před údržbou vždy čerpadlo oddělit od elektrické sítě.



- Odšroubovat dva šrouby ⑩ a vyjmout sací síto ⑪.
- Sací zónu čerpadla a sací síto ⑪ vyčistit.
- Sací síto ⑪ opět upevnit v sací zóně a přišroubovat dvěma šrouby ⑩.

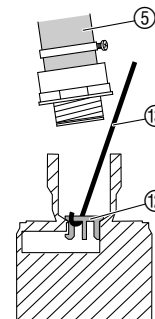
Poškozenou turbínu smí z bezpečnostních důvodů měnit jen servis GARDENA.

7. Odstraňování závad



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!
Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
→ Před odstraňováním poruch čerpadlo vždy oddělit od elektrické sítě.

Uvolnění zpětného ventilu:



Zablokovaný zpětný ventil ⑫ lze uvolnit pomocí háku z ohnutého drátu ⑬. Zpětný ventil ⑫ se musí volně pohybovat, aby čerpadlo mohlo čerpat.

- Odšroubovat výtlačnou hadici ⑤.
- Hákem z ohnutého drátu ⑬ zaháknout zablokovaný zpětný ventil ⑫.
- Hákem ⑬ zatáhnout nahoru tak, až se začne zpětný ventil volně pohybovat.
- Opět našroubovat výtlačnou hadici ⑤.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Čerpadlo běží, ale voda neteče.	Vzduch nemůže unikat, protože je ucpaná výtlačná hadice.	→ Uvolněte výtlačnou hadici (například zalomená hadice).
	Ucpaná sací zóna.	→ Vytáhnout elektrickou zástrčku a sací zónu vyčistit (viz 6. Údržba).
	Hladina vody při uvedení do provozu pod minimálním stavem.	→ Čerpadlo ponořit hlouběji (dodržet minimální stav vody; viz 9. Technická data).
	Zablokovaný zpětný ventil.	→ Zpětný ventil uvolnit.
Čerpadlo nenaběhne nebo zůstane během provozu náhle stát.	Ochranný tepelný spínač vypnul čerpadlo z důvodu přehřátí.	→ Vytáhnout elektrickou zástrčku a sací zónu vyčistit (viz 6. Údržba). Dbát na max. teplotu média (35 °C).
	Přerušené elektrické napájení.	→ Zkontrolujte pojistky a elektrické zásuvky.
	V sací zóně jsou vklíněny nečistoty.	→ Vytáhnout elektrickou zástrčku a sací zónu vyčistit (viz 6. Údržba).
Čerpadlo běží, ale čerpací výkon se náhle snížil.	Ucpaná sací zóna.	→ Vytáhnout elektrickou zástrčku a sací zónu vyčistit (viz 6. Údržba).



Při ostatních závadách se prosím obraťte na servis GARDENA. Opravy směji provádět jen servisní pracoviště GARDENA nebo autorizovaní odborní prodejci GARDENA.

8. Dodávané příslušenství

Přípojka GARDENA	Pro optimální využití čerpacího výkonu čerpadla.	č. 1723 / 1724
Sada přípojky čerpadla GARDENA	Pokud má být hadicové spojení často rozpojováno.	č. 1752
Pojistka chodu nasucho GARDENA *	Automaticky vypne čerpadlo při vynechávajícím průtoku dopravovaného média.	č. 1741
Elektronický tlakový spínač GARDENA *	S pojistkou chodu nasucho. Ideální pro použití čerpadla v domácí vodárně.	č. 1739

* Pojistka chodu nasucho / elektronický spínač GARDENA nesmí být montovány přímo na čerpadlo, protože nesmí být ponořeny do vody.

9. Technická data

	5500/5 inox	6000/5 inox
Jmenovitý výkon	850 W	950 W
Max. dopravní množství	5.500 l/h*	6.000 l/h*
Max. tlak / Max. dopravní výška	4,5 bar / 45 m	5,0 bar / 50 m
Max. hloubka ponoření	20 m	20 m
Přípojovací kabel	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Přípojka čerpadla	40 mm (1 1/4") vnitřní závit	40 mm (1 1/4") vnitřní závit
Minimální stav vody při uvedení do provozu	20 cm	20 cm
Hmotnost přibližně (bez kabelu)	7,5 kg	8,25 kg
Upevňovací lano	20 m	20 m
Průměr tělesa	< 99 mm (max.)	< 99 mm (max.)
Max. teplota média	35 °C	35 °C
Síťové napětí / síťová frekvence	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz

* Při použití studniční trubky o Ø 10 cm se nedosahuje maximálního průtoku.

10. Servis / Záruka

Záruka:

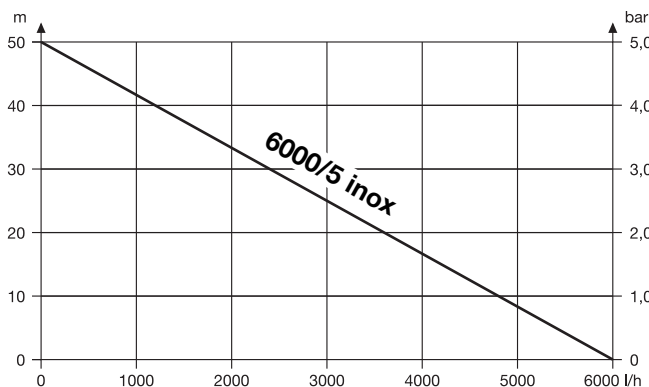
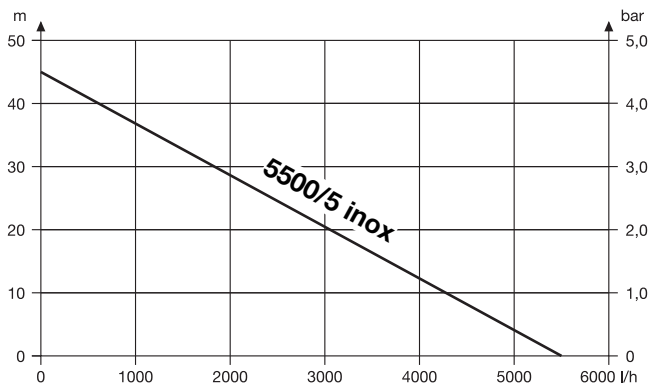
V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bez; platnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
 - Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou. Turbína jako díl podléhající opotřebení je ze záruky vyloučena. Záruka se nevztahuje na čerpadla poškozená mrazem.
- Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete, prosím, vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu, která je uvedena na zadní straně. Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρητηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Smernice
Крива характеристики насоса
Obilježja pumpe
Pompa karakter eğrisi
Caracteristică pompă
Помпена характеристика
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Raksturlīkne



CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli námi schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

RUS Ответственность за изделие

Мы подчеркиваем, что согласно закону об ответственности за продукцию мы не отвечаем за ущерб, связанный с нашими приборами, если он вызван непредусмотренным нами ремонтом или использованием сменных деталей, не являющихся оригинальными деталями фирмы GARDENA или разрешенными нами к применению деталями, и если ремонт производился не службой фирмы GARDENA или уполномоченным этой фирмой специалистом. Это утверждение распространяется на дополнительные детали и принадлежности.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

UA Гарантії забезпечення належної якості товарів

Ми чітко наголошуємо, що ми згідно з Законом про правові гарантії забезпечення належної якості товарів не ручаємося за шкоду, завдану нашими приладами, коли вони спричинені неналежним проведенням ремонту або заміною деталей не материнськими оригіналами від GARDENA, або ж при заміні деталей, які нами дозволені, але проведенні ремонту не сервісною службою GARDENA чи авторизованим фахівцем. Відповідне положення стосуються також додаткових деталей для доукомплектування та арматури.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uresajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

TR Belgesi

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisinde veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmamasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на БАПЮЕМА или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на БАПЮЕМА или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podpisany GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci dovozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrníc EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Označení přístrojů: Čerpadlo pro čerpání vody z hlubokých studní Čerpadlo na čerpaní vody z hlubokých studní Αντλία βαθών φρεσάτων Насос для скважин Črpalka za globoko vodnjake Забільний насос Pumpa za duboke bunare Derin kuyu pompası Pompă de presiune submersibilă Сўвевеерпум Giliy şulinli siurblyş Dziļo aku sūkņis</p>
<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a výrobno-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odobrená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Όνομασία της συσκευής: Обозначение приборов: Opis naprave: Назва приладів: Oznaka uredjaja: Αλετή ταπωνι: Descrerierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p> <p>Туру: Тур: Түтүт: Типы: Тіпі: Тіпі: Тіпові: Типові: Түбүбід: Тіраї: Тірі:</p> <p>5500/5 6000/5</p> <p>1489 1492</p>
<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογραφέουσα GARDENA Manufacturing E.Π.Ε. - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδομένα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εφαρμογιόμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για τα προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμμορφωμένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>	<p>Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: Директивы ЕС: ES-smernice: Директиви ЕС: EU smjernice: CE Yönetmeliđi: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktiivid: ES direktivytos: ES-direktivās:</p>
<p>RUS Заявление о соответствии Директивам ЕС Подпись ответственного представителя фирмы GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm подтверждает, что указанные ниже приборы в выпускаемом нами исполнении соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам ЕС по технике безопасности и специфическим стандартам, касающимся данных изделий. Это заявление теряет силу при несогласованном с нами изменении приборов.</p>	<p>98/37/EG;1998 2006/42/EG;2006 2004/108/EG 93/68/EG 2006/95/EG</p>
<p>SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-sistnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>	<p>Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος στίλιατος CE: Год присвоения знака CE: Leto namestitve CE-oznake: Рік нанесення CE-маркування: Година добивання CE oznake: CE Damga Yılı: Anul de margare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuve paigaldamise aasta:</p> <p>2009</p>
<p>UA Сертифікат відповідності в країнах ЕС Нижче наведених підпис від GARDENA Manufacturing GmbH - Ханс-Лоренсер-Штрассе 40 - Д-89079, м. Ульм є підтвердженням того, що наступні перелічені прилади виготовлені нами конструкції, відповідають вимогам узгоджених Директив ЄС, нормам безпеки С та специфічним вимогам до продукції. У випадку неузгодженої з нами зміни приладів це положення вважається недійсним.</p>	<p>Ulm, 01.05.2009 Ulm, dña 01.05.2009 Ulm, 01.05.2009 Ulm, 01.05.2009</p>
<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm ovime potvrđuje da dolje navedeni uredaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odresene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uredaja koje nismo odobrili.</p>	<p>Ulm, 01.05.2009 Ulm, dña 01.05.2009 Ulm, 01.05.2009 Ulm, 01.05.2009</p>
<p>TR AB Uygunluk Sertifikası İmzasi bulunan GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str.40 - D-89079 Ulm asađıda belirtilen mal/mallarin, fabrikadan ciktiginda AB standartlarına uygun olarak ürettiğimiz ođdugunu garanti eder. Bu sertifikta, mallarn onayimiz haricinde deđisime uğramasi durumunda geđersiz olur.</p>	<p>Ulm, 01.05.2009 Ulm, dña 01.05.2009 Ulm, 01.05.2009 Ulm, 01.05.2009</p>
<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certificata faptul ca, in momentul in care produsule mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Zplnocomšenec Spřílnocomšený Ο εξουσιοδοτημένος Упълномоченый представитель Rooblaščenelec Уповноважений Ovlaštena osoba Teknik Bölüm Müdürü Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalgotatis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p>Peter Lameli Vice president</p>
<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма GARDENA International GmbH, Ханс-Лоренсер-Штрассе 40, Германия-89079 Улм декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p>Peter Lameli Vice president</p>
<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allkirijätanud GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt registreeritud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutussstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seedmek kaotab see deklaratsioon kehtivsuse.</p>	
<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos pateidome į prekybą, patenkina harmonizuotą ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet koki prietaisо pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	
<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījusies GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18,
Gosford NSW 2250
or: 69 Chivers Rd,
Somersby NSW 2250
Phone: + 61 (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ijapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

FÄRMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.eij@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbamiers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/δα Ηφαίστου 33Α
Bl. Πτε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokop.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (MI)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAUKIUCHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG. 8F
5 – 1 Nibanocmy, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) -40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
51 Aintree Avenue
Mangere, Manukau 2022
or: PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (09)9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Escritórios
Sintra Business Park
Edifício 1 · Fração 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madox@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore S751785
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1489-29.960.01/0509
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com